

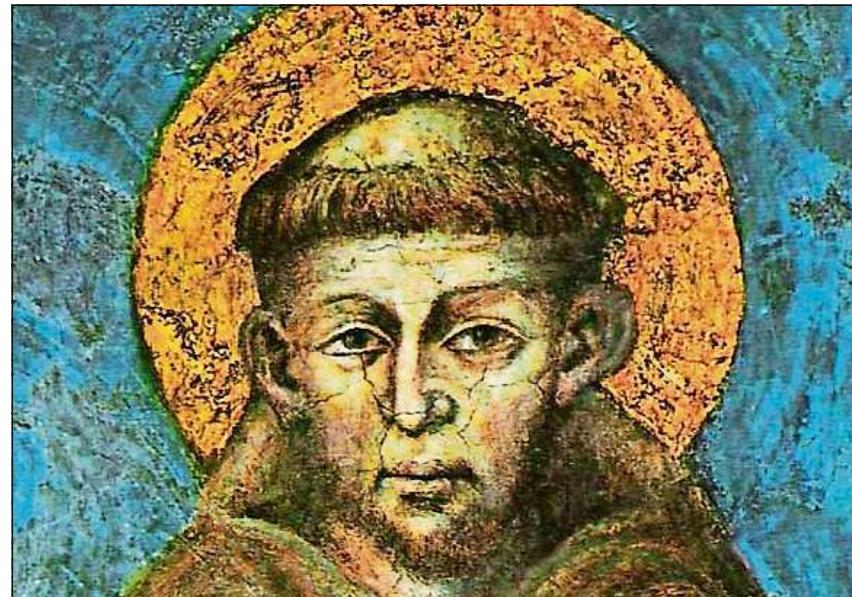
Francesc d'Assisi († 1226)

«Per nossa sora, la mamma terra»

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

Dals 30 da novembre als 11 da decembre 2015 sa rimnan a Paris ils commembres da la Cunvegna da basa da l'ONU davart la midada da clima (UNFCCC, Bonn, Germania) per lur 21avla dieta (www.cop21.gouv.fr) presidiada dal minister da l'exterior Laurent Fabius. La lingua uffiziala è pia il franzos, in da noss quatter linguatgs naziunals. I sa tracta d'approvar ina nova cunvegna internaziunalala per proteger il clima. I ha già dà ina sentupaða preparatoria a Berlin ils 18 e 19 da matg; là ha chanceliera Angela Merkel relevà ch'ins stoppia sustegnair ils pajais en svilup, e president Joachim Gauck ha intuà la responsabladad dals pajais ils pli ritgs.

Surpassà ils cunfins da la baselgia
 Ils 18 da zercladur ha papa Francesc publitgà sia enciclica «Laudato si» («Sajas ludà!») davart la protecziun da l'ambiente e dal clima. El ha declarà: «Speranza èn ils represchentants a Paris pli curaschus per far progress en quel regard.» Jorge Mario cardinal Bergoglio ha tschernì per sasez il num da lez sontg, «sco guid ed inspiraziun», cun vegnir elegì papa il 2013. El commentescha: «Mintga giada che sontg Francesc guardava il solegl, la glina, ils animals ils pli pitschens, reagiva'l chantond, includend tut tschelladas creaturas en ses laud (...): Mintgina era per el in frar u ina sora» («Laudato si», 11 e 12). El numna quels «fragliuns» en el dialect da sia Umbria medievala en l'Italia centralada: «Frate sole» (strofa 2), «sora luna e le stelle» (strofa 3), «frate vento» (strofa 4), «sor aqua» (strofa 5), «frate focu» (strofa 6), «sora nostra matre terra» (strofa 7), «sora nostra morte corporale» (strofa 9). «Francesc d'Assisi è il sontg patrun da mincha uman che studegia e lavora en la domena da l'ecologia; ed el ha gugent era blera glieud che n'è betg cristiana» («Laudato si», 10). Il scriptur Giuseppe Prezzolini (1882–1982), pu-



«Laudato si» è il refrain da la «Chanzun dal sulai» («Canticum fratris solis») dal mistic sontg Francesc d'Assisi, ina da las poesias las pli renomadas da la litteratura medieva-la taliana.

spè in figl da l'Umbria, scriva: «En il 18avel tschientaner, cur ch'il cult da la raschun sa derasava lunschor en Europa, èn Francesc e ses munts vegnids sionims d'ignoranza (...). Ma il teolog reformà Paul Sabatier [1858–1928] ha liberà la personalitat da Francesc da l'apparientscha da bigottaria e da la smaladicziun da l'illuminissem (...). Il sentiment religius da Sabatier era plain encletg e simpatia; el ha puspe vivifitg il maletg da Francesc. Quest ha lura surpassà ils cunfins dals franciscans e da la baselgia catolica; el è vegnì a far part dal mund spiertal (...). Nus renconuschain oz che sia renunzia muntava libertad, sia ignoranza sabientscha, sia paupradad ritgezza» (1).

Papas talians cunter dinastia imperiala

Il 1993 ha Helmut Feld, da Dillingen (Saarland), lezza giada docent da teologia istorica a l'Universitat dal Saarland, publitgà ina voluminusa biografia da Francesc d'Assisi. La segunda ediziun è cumparida il 2007; en l'introduziun ha

l'autur constatà ch'ins s'interesseschia adina dapli per Francesc. L'onn passà è vegnida ina terza ediziun (2) cun ina prefaziun da l'istoricher Hubert Wolf (Universitat da Münster); lez punctuescha «l'actualitat constanta [dal tema], betg mo per cristians e persunas che sa fatschentan cun dumondas religiusas, mabain en connex cun il destin dal mund» (p. 7). Il text da la «Chanzun dal sulai» stat a p. 229. Fundamental è il chapitel intitolà: «Der geschichtliche Hintergrund der franziskanischen Bewegung» (pp. 67–98). En versiun rumantscha tuna l'entschatta sco suonda: «La vita da Francesc e l'influenza da la prima generaziun franciscana èn sa spliegadas dal temp dals imperaturs Staufer. Francesc è naschi cur che Fadri Barbarossa († 1190) regeva (...). Il 1211 è Fadri II [1194–1250] vegnì elegì retg tudestg. Il 1198, cur ch'ils retgs tudestgs eran flaivels, è Innocenzo III († 1216, Lotaro da Segni) vegnì papa (...) e la personalitat dominanta da l'Europa (...). El ha revenditg il dretg d'esser arbitrador sur l'imperi (...). El ha approvà

a bucca la regla [monastica] e la moda da viver da Francesc (...). Sut papa Gregori IX († 1241, Ugolino da Segni) ha il cumbat trantér 'imperium' e 'sacerdotium' cuntanschi in emprim punct culminant; (...) uschia ha entschavì la ruina da la dinastia dals Staufer» (pp. 67–68). Fadri II è stà lur davos imperatur.

«Guerras sontgas» da la baselgia

«Il patratg da cruschada ha marcà l'ambient ed il temp da Francesc d'Assisi. El ha fatg tras directamain la tschintgavla cruschada (1217–1221) (...). Tut ils stadis cristians da l'Europa han fatg part (...) da lezza imposanta interresa en Egipta, manada dapi 1218 da l'ambassadur dal papa, in Spagnol fanatic (...). Las 'guerras sontgas' da las cristianadads dal vest e da l'ost cunter

ils muslims sa resultavan d'ina pregia da papa Urban II († 1099, Eudes de Châtillon) ils 27 da november 1095 (...). L'ideolog principal da la guerra motivada da la religiun era sontg Bernard da Clairvaux († 1153). En ses tractat «De laude novae militiae» ha lez ludà la mort gloriusa en la guerra sonntga per ina chaussa buna: Il chavalier da Cristus mazzia per incumbensa da Cristus (...). En ina brev 'a tut ils crettaivels' (1147) ha Bernard appellà als cristians d'extirpar tuttafatg ils pajauons ubain d'als convertir (...). Las cruschadas eran cunzunt guerras dals papas; (...) lezs remuneravan ils cruschadas cun dispensas e privilegis spirituels (...) e sa procuravan las summas enormas che las cruschadas custavan. I profitavan er da questas per engrondir lur dominis. Gia en il 12avel tschientaner èsi vegnì usità da schlarginar il vut d'ir a la cruschada a la guerra cunter ils muslims da la Peninsula iberica, lura schizunt als cumbats cunter Sorbs ed Estons (...). Era las guerras cunter ils Greçs [cristians ortodoxs] suenter 1204, cunter ils catars en il Languedoc [occitan] suenter 1209 e cunter l'imperatur Fadri II e ses figls [scommunitgads] (1240–1269) valevan sco cru-

schadas (...). Ma la critica la pli radicala cunter las guerras promovidas dals papas e da la baselgia sa chattava segir aifer il patratg da nunviolenza e da pasch pregia dals franciscans. Lur moviment revoluziunar pacifistic sa nuda va cunter il current ideologic e politic da la 'guerra sontga' pratigada da Roma» (pp. 70–72). Perquai è il franciscan sontg Celestin V († 1296, Pietro del Morrone) sa retratg il 1294 traiss mais suenter sia elecziun sco papa. Feld punctuescha: «Papa [Innocenzo III], allià cun il retg franzos, ha fatg ina campagna militarà d'extirpazion ['Vernichtungsfeldzug'] cunter ils eretics da Languedoc (...). Lez grond genocid ['dieser große Völkermord'] ha anc durà fin suenter la mort da Francesc» (p. 94).

Dapi lura tanscha l'intschess da la Frantscha enfin a las Pireneas centralas: «Il contadi da Toulouse è vegnì 1271 sut il domini direct da la curuna franzosa» (3). Feld concluda faschend endament «franciscans en il senn il pli vast e tuttina autentic (...). Il respect per natira e vita e la lavour per vita duranta a favur d'umans paupers e mal-sauns, sco era ses engaschi per la pasch, han fatg dal protestant alsazian Albert Schweitzer [1875–1965] in autentic franciscan» (p. 504). Il «Saarländer» Feld n'emblida betg da menziunar che Schweitzer era «ein elsässischer Protestant» – dus abitants da cunfins linguisticas e confessiunals. La famigliariad cun pliras culturas gida a respectar il pluralissem.

1. Giuseppe Prezzolini, *L'Italia finisce ecco quel che resta. Segunda ediziun*. Firenza (Vallecchi) 1958, pp. 42–43. Ins n'astga betg scumbigliar reverenda Paul Sabatier cun il chemist Paul Sabatier che ha dà ses num a l'Universitat da Toulouse.

2. Helmut Feld, *Franziskus von Assisi. Terza ediziun schlarginada e cun bibliografia actualizada*. Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft), ISBN 978-3-554-26413-1) 2014.

3. Robert Lafont, *Sur la France*. Paris (Gallimard) 1968, p. 104. V. Emmanuel Le Roy Ladurie, *Histoire de France des régions*. Paris (segunda ediziun, ISBN 2-02-78850-0) 2005, p. 293.